



Lyndale Elementary School

Informe del Cumplimiento de
Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013

Alum Rock Union Elementary School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.



Published by
SCHOOL WISE PRESS

Lyndale Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013
Alum Rock Union Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2012–2013, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de la escuela primaria de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. Se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta **DataQuest** en línea ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión en línea de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

http://pub.schoolwisepress.com/sarc/links_2013_es.html

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe o si quisiera una copia impresa, por favor consulte la oficina de la escuela.

Cómo contactar a la escuela

13901 Nordyke Dr.
San Jose, CA 95127
Directora: Gretchen Dietrich-Wynne
Teléfono: (408) 928-7900

Cómo contactar al distrito

2930 Gay Ave.
San Jose, CA 95127
Teléfono: (408) 928-6800
<http://www.arusd.org>



» Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

- [Mensaje de la directora](#)
- [Mediciones de nuestro progreso](#)
- [Rendimiento de los estudiantes](#)
- [Estudiantes](#)
- [Ambiente de aprendizaje](#)
- [Dirección, maestros y personal](#)
- [Adecuación de los recursos clave](#)
- [Almanaque de Datos](#)



Publicado por
SCHOOL WISE PRESS
466 Green Street, Suite 303
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 432-7800
www.schoolwisepress.com

©2013 Publishing 20/20

Lyndale Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013
Alum Rock Union Elementary School District

» Mensaje de la directora

Lyndale Elementary School es una escuela de educación primaria de K-5 y tiene aproximadamente 550 estudiantes, todos reciben desayuno y almuerzo gratis. Lyndale también es la sede del programa de autismo de pre-kínder y kínder distrital. Nuestra misión en Lyndale School es que todos los estudiantes tengan éxito en dominar las normas académicas adoptadas por el estado, que se conviertan en ciudadanos confiables y humanitarios, y que apliquen exitosamente su conocimiento a las situaciones de la vida diaria. Estamos comprometidos a aumentar el éxito académico de los estudiantes de Lyndale.

Las palabras "Crear, Inspirar, Respeto, Crear, Tener Éxito" están escritas en los escalones frontales que llevan a la entrada de Lyndale School; son la base de nuestra escuela. Tenemos muchos programas y actividades especiales que reflejan esas palabras y apoyan el potencial de aprendizaje de nuestros estudiantes.

Algunos de esos programas incluyen pequeños jardines en los salones de clases, un subsidio de Community School of Music and Art que provee una hora de enseñanza de arte cada semana para cada salón de clase, juegos, coro de tercer grado, enseñanza de música instrumental para estudiantes de cuarto y quinto grado, enseñanzas de música coral para estudiantes de cuarto y quinto grado, recreación de un pueblo de la Fiebre del Oro en cuarto grado, Campamento de Ciencias en quinto grado y enseñanza de banda de mariachi después del horario escolar. Lyndale School es miembro del grupo de artes visuales y de interpretación de cuatro escuelas del distrito que se enfoca en las artes visuales y de interpretación. A través de este compromiso con las artes visuales y de interpretación, es fácil para los estudiantes de Lyndale School sentirse motivados y aprender con entusiasmo.

El personal dedicado de Lyndale es experimentado y colaborador, trabajando en grupo para responder de manera efectiva a las necesidades de aprendizaje y sociales de nuestros estudiantes. El personal continúa implementando desarrollo profesional a través del constante crecimiento de la Comunidad de Aprendizaje Profesional y las Comunidades de Aprendizaje Profesional de kínder y segundo grado del distrito. A través de la Comunidad de Aprendizaje Profesional, nuestros profesores pueden trabajar juntos para desarrollar lecciones efectivas, apoyadas en la investigación, así como estrategias que diferencian el aprendizaje estudiantil para que todos los estudiantes dominen las normas de nivel de grado estatal de California.

Lyndale se esfuerza para mantener una relación positiva y de apoyo entre la escuela y la comunidad con una política de puertas abiertas. Es un placer ser el director de la escuela, trabajar con los estudiantes, padres, personal y comunidad hacia el objetivo del éxito académico estudiantil.

Gretchen Dietrich-Wynne, DIRECTORA

**Rango de grados
y Calendario escolar**
K-5
TRADICIONAL

**Índice de Rendimiento
Académico (API)**
795

Promedio del condado: 856
Promedio del estado: 810

Inscripción estudiantil
539

Promedio del condado: 547
Promedio del estado: 534

Gastos de la escuela

Lyndale Elementary School provee los siguientes servicios financiados categóricamente para permitir que los estudiantes con bajo nivel de rendimiento cumplan las normas:

Escuela los Sábados y clases de intervención antes y después de la escuela para los estudiantes en riesgo con calificaciones por debajo de los niveles de dominio en artes del lenguaje.

El programa después de la escuela de San Jose City alinea y brinda apoyo académico preciso.

Playworks proporciona tiempo estructurado y ordenado de juego, para construir liderazgo, responsabilidad y cooperación entre iguales a través de la actividad física

Se ofrece entrenamiento para los profesores en prácticas educativas diferenciadas en las áreas de lectura y matemáticas para responder a las necesidades específicas de estudiantes que tienen un rendimiento por debajo de los niveles de competencia.

Un Profesor de Recursos de Título I para servir como un recurso para que los profesores del salón de clase ofrezcan las mejores prácticas y estrategias de enseñanza para responder a las necesidades de los estudiantes que califiquen por debajo del percentil 30.

Capacitación del personal y la actualización de tecnología, los apoyan a los maestros en aumentar el nivel de rendimiento de nuestros estudiantes con resultados bajo el nivel de competencia.

Inscripciones escolares a programas de recursos educativos en línea tales como RAZ Kids y Discovery Streaming.

La información es analizada continuamente y evaluada por los maestros, en colaboración con nuestro Maestro de Recursos de Titulo I, para cuidar del progreso de nuestros estudiantes a riesgo y los Estudiantes de inglés, para recomendar cambios en las estrategias de enseñanza en los casos en los cuales los estudiantes se quedan rezagados.

Talleres para padres relacionados con paternidad, éxito académico estudiantil y salud estudiantil.

Profesores sustitutos, permitiendo a los profesores del salón de clase asistir a entrenamientos, reunirse para realizar colaboraciones y llevar a cabo lecciones modelo.

Libros de la biblioteca y materiales relacionados.

Paseos y asambleas estudiantiles.

Seguridad

Lyndale School es diligente para mantener un ambiente seguro para sus estudiantes, sus familias y para el personal. Para mantener la seguridad durante el día escolar, todas las puertas perimetrales están cerradas durante las horas de clase y se requiere que todos los visitantes se registren a la entrada en la oficina de Lyndale School. Durante el día el personal escolar supervisa el recinto escolar.

Los terrenos y patios de juegos de la escuela son supervisados de manera apropiada por el personal antes, durante y después de la escuela. Para garantizar la seguridad de los patios de juego al medio día, el distrito provee supervisores adicionales.

Los custodios escolares mantienen de manera eficiente el campus escolar libre de basura y escombros, las mesas de la cafetería y los pisos limpios, y los salones de clase y baños limpios y listos para el uso.

Durante el verano de 2010, el número de rampas para acceso de minusválidos y espacios de parqueadero se ha aumentado haciendo que la escuela sea más accesible para sus estudiantes y adultos minusválidos. También se instalaron nuevas cercas y puertas alrededor del perímetro de la escuela, haciendo que el campus esté menos disponible para los quienes dibujan graffiti en las noches y en los fines de semana, y contra el vandalismo.

Lyndale Elementary School tiene un plan de seguridad escolar general muy detallado que se revisa y actualiza cada año escolar. El plan fue aprobado por la Junta en febrero de 2013. El plan describe los protocolos, sistemas y procedimientos en caso de cualquier o toda emergencia. El plan también contiene las metas anuales para la seguridad tal como lo han determinado los estudiantes, el personal y los padres de familia. El Plan de Seguridad es revisado por el Comité de Seguridad de Lyndale cada año antes de que sea presentado ante la Mesa Directiva del Distrito Escolar Elemental Unificado de Alum Rock para que sea aprobado. El Plan de Seguridad y los procedimientos para simulacros son revisados durante el año por todo el personal. Las alertas de seguridad son compartidas con el personal según se necesite durante el ciclo escolar. Además, todos los simulacros requeridos son puestos en el calendario y llevados a cabo, y los resultados son compartidos con el personal. El plan provee

entrenamiento en salud y seguridad, procedimientos de emergencia, entrenamiento en Código Rojo, primeros auxilios y comunicación, procedimientos para enfrentar patógenos transportados por el aire, y abuso infantil y negligencia con los niños.

Durante el año escolar 2011–12 Lyndale School fue una de las dos escuelas de Alum Rock para ensayar y montar un simulacro de desastre de emergencia para el personal directivo del Distrito y todos los directores. Este evento tuvo un gran éxito y estableció un objetivo/logro de acción para todos los planteles del distrito. Lyndale School sigue usando los procedimientos establecidos para evaluar y educar al personal escolar y a los estudiantes en su habilidad para responder de manera eficiente y efectiva a emergencias y/o desastres.

El Plan de Seguridad de Lyndale contiene protocolos comprensivos para simulacros de seguridad y emergencias, normas sobre el Internet y una política de no discriminación sobre los derechos y responsabilidades de los estudiantes.

Edificios

Cuando es posible las instalaciones escolares son modernizadas para apoyar y mantener un plantel escolar que sea seguro, limpio y protegido. Se asigna suficiente espacio para los salones de clase, oficinas, biblioteca, patio de recreo, el personal y baños para apoyar las necesidades de las partes interesadas y el programa educativo. El personal de Mantenimiento y Jardines del Distrito Escolar de Alum Rock, en conjunto con los conserjes del turno matutino y vespertino, se asegura de que los edificios escolares y los jardines sean seguros, limpios y que estén en buen estado. Los rigurosos horarios de los conserjes aseguran que los salones, baños, áreas de cocina, comedores, oficinas, y los patios de recreo estén limpios para el uso de los estudiantes y del personal. La supervisión regular del personal de mantenimiento y jardines del distrito asegura que las áreas con césped y los jardines tengan buen mantenimiento y que los edificios escolares y áreas de juego sean seguros para su uso.

Lyndale School completó una renovación parcial en el verano de 2010. La renovación incluyó la instalación de aire acondicionado y calefacción en todos los salones y en la cafetería, la instalación de nuevas mesas de picnic, la instalación de nuevo cerramiento perimetral y puertas, y el rediseño y paisajismo de las zonas de estacionamiento y de entrada a la escuela.

Las mejoras en el año 2010 han hecho la presencia de Lyndale en el vecindario acogedora y atractiva.

Se espera que durante el año escolar 2013–14 se reemplazará la fibra bajo el equipo de juego en el campo de juego de kínder y el campo de juego de primero a quinto grado y los bordes de madera para estas áreas se reemplazarán y refrescarán.

Participación de los padres

Alum Rock School District y Lyndale valora e incluye a todos los interesados en la educación en todas las facetas del proceso educativo. Para incentivar la participación de los padres, Alum Rock School District está pidiendo a todos los padres que sirvan de voluntarios 30 horas al año en la escuela de su hijo.

Para fomentar la participación de los padres, Lyndale mantiene un sistema de comunicación abierta recíproca y utiliza una variedad de métodos para aumentar la comunicación entre la casa y la escuela. No solamente se encuentra el Informe Escolar de Rendición de Cuentas disponible en la red del distrito, sino que también información pertinente, inclusive los resultados del proceso evaluativo escolar, información escolar, y los programas escolares.

Debido a que la participación de los padres y la comunidad es de tanta importancia para el rendimiento estudiantil, la escuela Lyndale provee un número de oportunidades en las cuales pueden participar los padres y la comunidad. Ellos pueden formar parte de nuestra Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés) la cual apoya el rendimiento académico proporcionando una gran variedad de actividades divertidas e incentivos. Los padres también tienen la oportunidad de participar en el Consejo del Plantel Educativo (SSC, por sus siglas en inglés) el Comité Asesor del Superintendente para Padres (SPARC, por sus siglas en inglés) y en el Comité Asesor para la Educación de Estudiantes del Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés). Se alienta a los padres a brindar ayuda voluntaria en las aulas y como acompañantes en viajes educativos, durante el día de embellecimiento y en los eventos escolares. Durante el año escolar 2012–13 Lyndale School ofreció una variedad de talleres para padres, que incluyeron un curso de clases de computación de seis semanas, una clase de nueve semanas de crianza y una variedad de talleres de reuniones individuales. La Asociación de Vecindario de Lyndale se reúne en la escuela cada mes y trabaja con la escuela para asegurar un ambiente de aprendizaje seguro para los estudiantes de Lyndale.

Los padres que tengan interés en participar más en la escuela se deben comunicar con el director escolar al 408-928-7900.

MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO

Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

El API de Lyndale fue 795 (de 1000). Este es un aumento de 26 puntos comparado con el API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

CLASIFICACIONES DEL API: En base a los resultados de las pruebas del año 2011–2012, empezamos el año 2012–2013 con un API de 769. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 3 de 10.

CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES: Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 4 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API: Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

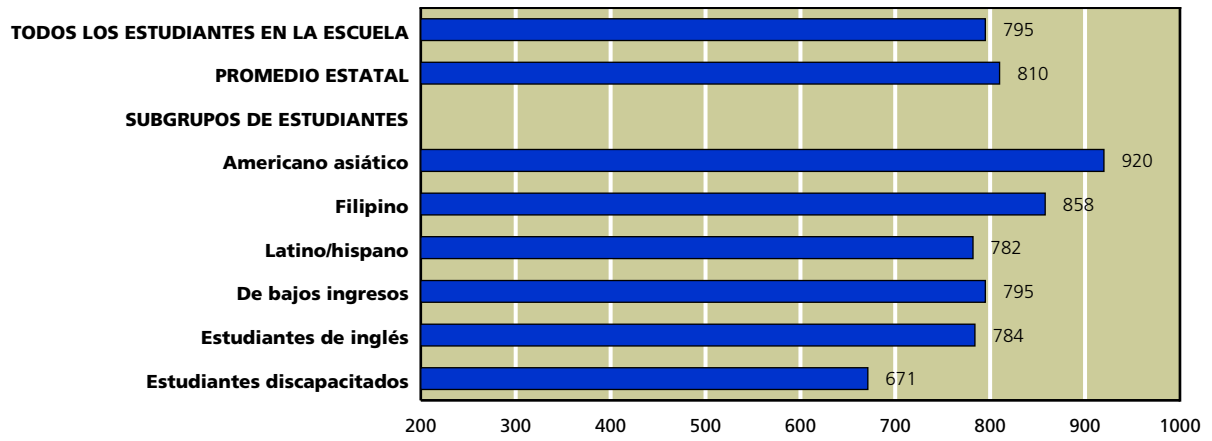
Logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2012–2013. Sólo como referencia, el 48 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

| CALIFORNIA API ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO | |
|---|------------|
| Alcanzamos el objetivo de crecimiento | Sí |
| Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo | No |
| Calificación del API | 795 |
| CreCIMIENTO alcanzado desde el año anterior | +26 |
| Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo* | Sí |

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2013.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A – Resultados no disponibles.

API, primavera 2013



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

Progreso Anual Adecuado

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con todos los 17 criterios para el progreso anual. Como resultado, alcanzamos el Progreso Anual Adecuado. Nuestra escuela también está en la lista federal conocida como Programa de Mejoramiento Académico (Program Improvement, PI). En la próxima página se encuentra la información básica sobre este tema y una explicación de las consecuencias.

Para alcanzar el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California (CAPA): 89.2 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 89.5 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 770 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas estandarizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

| FEDERAL AYP PROGRESO ANUAL ADECUADO | |
|---|-----------|
| Alcanzamos el objetivo AYP | SÍ |
| Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela | SÍ |
| Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela | SÍ |
| Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo* | SÍ |
| Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo* | SÍ |
| Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP | SÍ |
| Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2013 | SÍ |

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2012–2013 o anteriormente.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A: Resultados no disponibles.

Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

| | INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE | | MATEMÁTICAS | |
|--------------------------------------|--|---|--|---|
| | ¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES? | ¿FUE EL 89.2% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA? | ¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES? | ¿FUE EL 89.5% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA? |
| RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA | ●* | ● | ● | ●* |
| SUBGRUPOS DE ESTUDIANTES | | | | |
| De bajos ingresos | ●* | ● | ● | ●* |
| Estudiantes de inglés | ●* | ● | ● | ●* |
| ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO | | | | |
| Hispano/latino | ●* | ● | ● | ●* |

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2012–2013. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

NOTA: Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

FUENTE: Comunicado AYP de septiembre de 2013, CDE.

*Esta escuela cumplió con los criterios de Progreso Anual Adecuado por medio de puerto seguro. Esta excepción especial fue concedida por el Departamento de Educación de California. Para obtener más información acerca del puerto seguro, se puede leer la guía sobre el informe del progreso anual adecuado aquí:

<http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/documents/aypinfoguide13.pdf#page=45>.

**Programa de Mejoramiento Académico,
un Programa de Intervención Federal**

UNA BREVE HISTORIA DEL INGRESO DE NUESTRA ESCUELA EN EL

PROGRAMA DE MEJORAMIENTO ACADÉMICO (PI): Lyndale ha estado en el Programa de Mejoramiento Académico desde el 2009. En el 2013, la escuela alcanzó todos sus objetivos, por lo que permaneció en la etapa (año) 3. Hay cinco etapas en total. En California, 659 escuelas primarias estuvieron en la etapa 3 del Programa de Mejoramiento Académico hasta diciembre de 2013.

| PROGRAMA DE INTERVENCIÓN FEDERAL | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| PI | |
| PROGRAMA DE MEJORAMIENTO ACADÉMICO | |
| En PI desde | 2009 |
| Etapas de PI | 3 de 5 |
| Cambio en el 2013 | Ningún cambio (alcanzó el AYP) |

FUENTE: La categoría PI se determina en base al informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico de acuerdo a los resultados de las pruebas de los estudiantes en el año académico 2012–2013 o en años anteriores.

LOS NIVELES DEL PROGRAMA DE MEJORAMIENTO ACADÉMICO: El Programa de Mejoramiento Académico (PI) es un proceso de cinco etapas de monitorización, mejoramiento y, si es necesario, de reorganización, para cualquier escuela que reciba fondos federales bajo la sección del Título I de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Las escuelas en el programa PI obtienen atención extra de la oficina de su distrito para ayudarlas a mejorar.

Cuando una escuela no alcanza aunque sea uno de sus objetivos del Progreso Anual Adecuado (AYP), está en riesgo de entrar en el PI. Si una escuela no alcanza los mismos objetivos del AYP durante dos años consecutivos, entra en la etapa 1 del PI. Cada subsiguiente año que una escuela no alcance cualquiera de sus objetivos del AYP, entra en una etapa adicional del proceso de mejoramiento. Cada etapa trae consigo consecuencias severas que van en aumento. La primera etapa les da a los padres el derecho a escoger otra escuela. En la segunda etapa los estudiantes tienen el derecho a enseñanza individual, además de la opción de cambiar de escuela. Las tres últimas etapas pueden resultar en un cambio de personal y de liderazgo, en la conversión de la escuela en una escuela charter (semi-independiente), en la transferencia de la escuela a otro distrito, o incluso en el cierre de la escuela.

| AÑO | ETAPA DE PI | RESUMEN DE ACONTECIMIENTOS EN ESTE AÑO | NO SE ALCANZARON LOS OBJETIVOS DEL AYP ■ SE ALCANZARON LOS OBJETIVOS DEL AYP ■ |
|------|-------------|---|---|
| 2010 | 2 | Cumplimos con sólo 15 de los 17 criterios de progreso. Como resultado, la escuela pasó a la etapa 2 del Programa de Mejoramiento Académico. | ■■■■■■■■■■■■■■ |
| 2011 | 2 | Nuestra escuela cumplió con todos sus criterios de progreso. Estas buenas noticias permitieron que la escuela esté a medio camino de poder salirse del Programa de Mejoramiento Académico. Para poder salirse del programa PI las escuelas necesitan lograr sus objetivos de Progreso Anual Adecuado durante dos años seguidos. | ■■■■■■■■■■■■■■ |
| 2012 | 3 | Cumplimos con sólo nueve de los 17 criterios de progreso. Como resultado, la escuela pasó a la etapa 3 del Programa de Mejoramiento Académico. | ■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■■■■■ |
| 2013 | 3 | Nuestra escuela cumplió con todos sus criterios de progreso. Estas buenas noticias permitieron que la escuela esté a medio camino de poder salirse del Programa de Mejoramiento Académico. Para poder salirse del programa PI las escuelas necesitan lograr sus objetivos de Progreso Anual Adecuado durante dos años seguidos. | ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ |

FUENTE: El nivel de mejoramiento académico se basa en el informe Accountability Progress Report del septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (Program Improvement, PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2012–2013 o anteriormente. Algunas de las escuelas estuvieron en el Programa de Mejoramiento antes de que se pasara la NCLB, cuando la definición del PI fue significativamente modificada.

CONSECUENCIAS

PADRES: Debido a que Lyndale está en la etapa (año) 3 del Programa de Mejoramiento Académico, los padres de los estudiantes tienen dos opciones: o pueden inscribir a sus hijos en diferentes escuelas del distrito (para ver la lista de estas escuelas, los padres pueden comunicarse con el personal de la dirección o de la oficina del distrito); o pueden aprovecharse del derecho que sus hijos tienen a recibir enseñanza individual gratis (en la oficina del distrito se puede encontrar información sobre la lista de instructores individuales aprobados por el distrito). Se puede encontrar más información sobre ambas opciones en [la página Web del Departamento de Educación de los EE.UU.](#)

ESCUELA: El personal escolar está trabajando arduamente para mejorar la enseñanza en los salones de clase. La escuela puede reservar el diez por ciento de sus fondos del Título I (federal) para contribuir al mejoramiento de los maestros.

DISTRITO: El distrito está tomando las primeras medidas correctivas. Éstas pueden ser cualquiera de las siguientes: cambiar los planes de estudios; sustituir al personal escolar; designar a un experto independiente; disminuir la autoridad administrativa de la dirección de la escuela; extender el año escolar o el horario escolar; cambiar la estructura de la organización interna de la escuela. El distrito también notifica a los padres sobre el plan de medidas correctivas y sobre el progreso obtenido para mejorar la enseñanza.

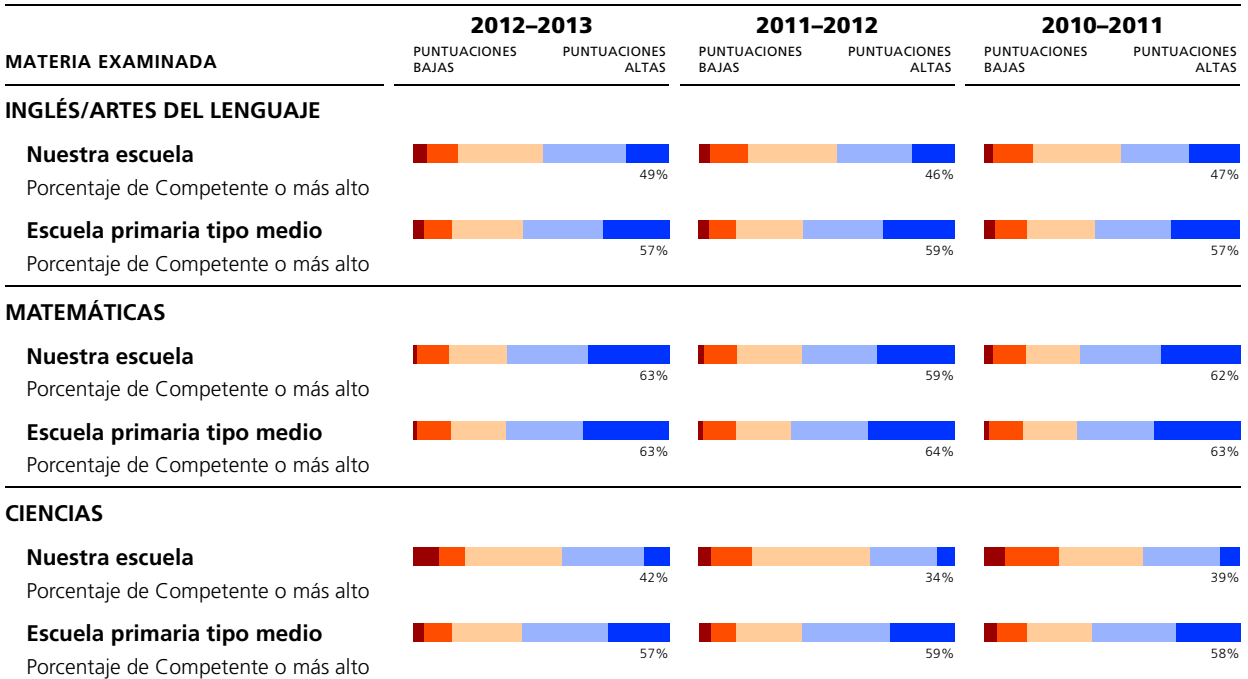
RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO
 ■ INFERIOR AL BÁSICO
 ■ BÁSICO
 ■ COMPETENTE
 ■ AVANZADO



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas**¿LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA ESTÁN ACTUALIZADAS CON LOS CAMBIOS EN LO QUE ENSEÑAMOS?**

En dos materias, la respuesta es "sí", y en dos más, la respuesta es "no". La transición al currículo de los Estándares Básicos Comunes Estatales es la razón de esto. Las preguntas de la prueba en matemáticas e inglés/artes del lenguaje en 2012-13 eran probablemente menos bien alineados con los estándares oficiales para el plan de estudios de California que hace tres años. Pero las preguntas de la prueba en los estudios sociales y ciencias estaban tan bien alineadas en 2012-13 como lo estaban en el pasado.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO?

Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado se encuentran en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA?

Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)?

Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 57 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 63 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES?

No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES?

Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL?

El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



| GRUPO | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS |
|--|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|---|
| PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA | | | 49% | 93% | PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un ocho por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California. |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO | | | 69% | 95% | |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA | | | 57% | 94% | |

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

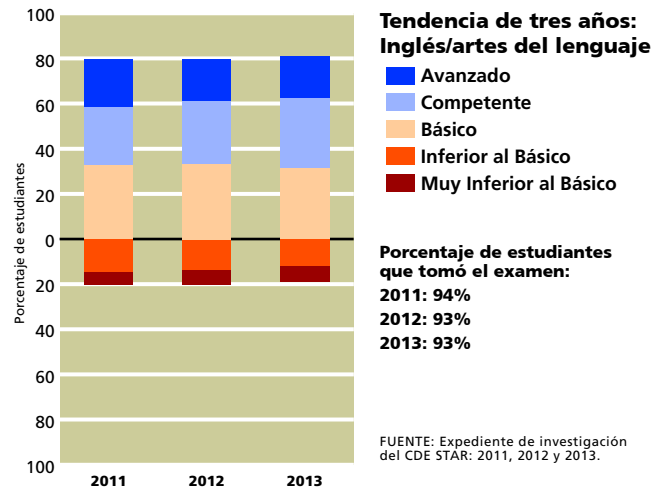


| GRUPO | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS |
|--|--------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| Estudiantes masculinos | | | 43% | 186 | GÉNERO: Alrededor de un 14 por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela. |
| Estudiantes femeninos | | | 57% | 158 | |
| Con dominio del inglés | | | 67% | 190 | COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja. |
| Estudiantes de inglés | | | 27% | 153 | |
| De ingresos bajos | | | 49% | 343 | INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| De ingresos medios o altos | NO HAY DATOS DISPONIBLES | | N/A | N/A | |
| Discapacitados para el aprendizaje | NO HAY DATOS DISPONIBLES | | N/A | 16 | DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| Sin discapacidades para el aprendizaje | | | 51% | 328 | |
| Latino/hispano | | | 46% | 289 | ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe. |

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



| GRUPO | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS |
|--|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA | | | 63% | 94% | PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, el mismo porcentaje de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en escuela primaria de tipo medio en California. |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO | | | 74% | 92% | |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA | | | 63% | 91% | |

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

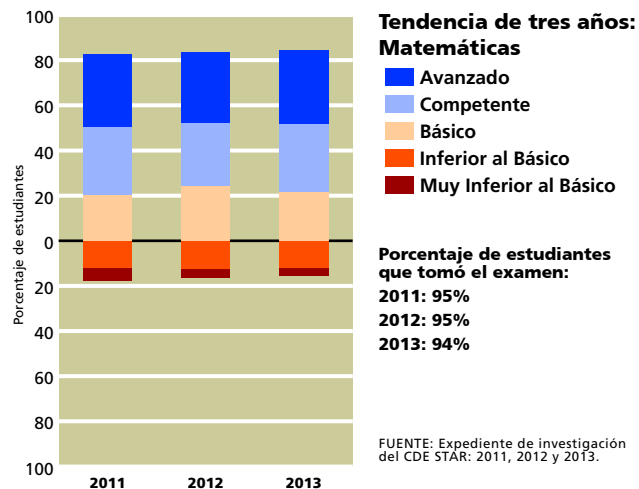


| GRUPO | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS |
|--|--------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| Estudiantes masculinos | | | 66% | 187 | GÉNERO: Alrededor de un siete por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela. |
| Estudiantes femeninos | | | 59% | 158 | |
| Con dominio del inglés | | | 73% | 190 | COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja. |
| Estudiantes de inglés | | | 51% | 154 | |
| De ingresos bajos | | | 63% | 344 | INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| De ingresos medios o altos | NO HAY DATOS DISPONIBLES | | N/A | N/A | |
| Discapacitados para el aprendizaje | NO HAY DATOS DISPONIBLES | | N/A | 18 | DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| Sin discapacidades para el aprendizaje | | | 64% | 327 | |
| Latino/hispano | | | 61% | 290 | ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe. |

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de matemáticas en la página Web del CDE.



Ciencias

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



| GRUPO | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS |
|--|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|---|
| PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA | | | 42% | 91% | PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un 15 por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California. |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO | | | 70% | 93% | |
| ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA | | | 57% | 93% | |

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

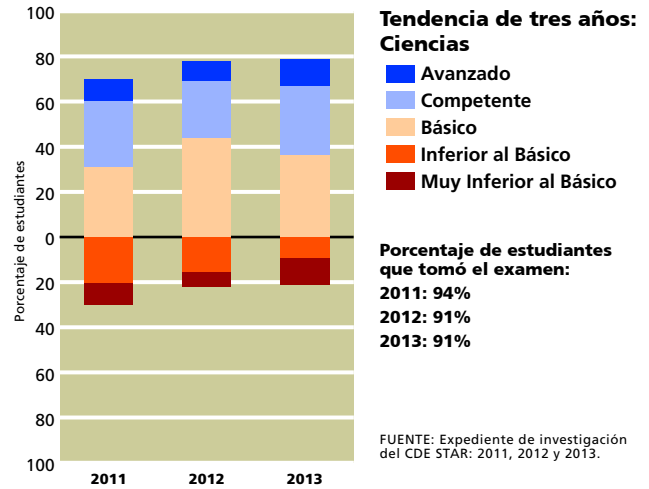


| GRUPO | PUNTUACIONES BAJAS | PUNTUACIONES ALTAS | COMPETENTE O AVANZADO | ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA | COMENTARIOS |
|--|--|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|--|
| Estudiantes masculinos | | | 54% | 48 | GÉNERO: Alrededor de un 27 por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela. |
| Estudiantes femeninos | | | 27% | 37 | |
| Con dominio del inglés | | | 55% | 64 | CON DOMINIO DEL INGLÉS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de Estudiantes de inglés que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| Estudiantes de inglés | DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS | | N/S | 21 | |
| De ingresos bajos | | | 42% | 85 | INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| De ingresos medios o altos | NO HAY DATOS DISPONIBLES | | N/A | N/A | |
| Discapacitados para el aprendizaje | NO HAY DATOS DISPONIBLES | | N/A | 2 | DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente. |
| Sin discapacidades para el aprendizaje | | | 41% | 83 | |
| Latino/hispano | | | 42% | 65 | ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe. |

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas: ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de **ciencias** en la página Web del CDE.



ESTUDIANTES

Conocimiento de inglés de los estudiantes

En Lyndale, el 50 por ciento de los estudiantes fue considerado competente en inglés, comparado con el 70 por ciento de los estudiantes de la escuela primaria del total en California.

| DOMINIO DEL LENGUAJE | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|--|-----------------|----------------------|---------------------|
| Estudiantes que dominan el inglés | 50% | 67% | 70% |
| Estudiantes de inglés | 50% | 33% | 30% |

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Lenguajes que los Estudiantes de inglés hablan en el hogar

Nótese que esta tabla describe solamente el idioma del hogar de los 272 estudiantes clasificados como Estudiantes de inglés. En Lyndale, el idioma que estos estudiantes hablan en el hogar es español. En California es común encontrar Estudiantes de inglés en clases con estudiantes que dominan el idioma. Cuando visite nuestras aulas, pregunte a nuestros maestros cómo trabajan con los estudiantes que hablan diferentes idiomas.

| LENGUAJE | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|-------------------------|-----------------|----------------------|---------------------|
| Español | 90% | 64% | 84% |
| Vietnamita | 4% | 13% | 3% |
| Cantonés | 1% | 2% | 1% |
| Miao | 0% | 0% | 1% |
| Filipino/tagalo | 3% | 3% | 1% |
| Coreano | 0% | 1% | 1% |
| Khmer/camboyanos | 1% | 0% | 0% |
| Todos los demás | 1% | 17% | 9% |

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Orígenes étnicos

La mayoría de los estudiantes de Lyndale se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de seis veces más estudiantes latinos/hispanos que asiático/de las islas del pacífico, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en Lyndale. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “dos o más razas” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

| ORÍGENES ÉTNICOS | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|--|-----------------|----------------------|---------------------|
| Afro americano | 2% | 2% | 6% |
| Americano asiático/ de las islas del Pacífico | 13% | 32% | 11% |
| Latino/hispano | 83% | 40% | 54% |
| Blanco | 2% | 21% | 25% |

FUENTE: Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS) de octubre 2012. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Ingresos y educación de la familia

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$42,643 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2012–2013. En Lyndale, el 83 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 61 por ciento de estudiantes en California.

| FACTORES DE FAMILIA | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|---|-----------------|----------------------|---------------------|
| Indicador de ingresos bajos | 83% | 40% | 61% |
| Padres con alguna educación superior | 30% | 69% | 58% |
| Padres graduados en la universidad | 17% | 52% | 34% |

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2012–2013. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 30 por ciento de los estudiantes de Lyndale han asistido a la universidad y el 17 por ciento se han graduado en la universidad. Esta información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 61 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

AMBIENTE DE APRENDIZAJE

Promedio de alumnos por salón

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

El promedio de alumnos por salón en Lyndale varía en los diferentes grados de un mínimo de 19 estudiantes a un máximo de 31. Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 23.

| PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL DISTRITO |
|---|-----------------|-----------------------|
| Kínder | 19 | 18 |
| Primer grado | 19 | 19 |
| Segundo grado | 25 | 17 |
| Tercer grado | 20 | 18 |
| Cuarto grado | 31 | 24 |
| Quinto grado | 31 | 27 |

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los promedios del distrito solamente representan a las escuelas primarias.

DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL**Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados**

| FACTOR CLAVE | DESCRIPCIÓN | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL CONDADO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|---|---|-----------------|----------------------|---------------------|
| Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB | Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB | 0% | N/A | 0% |
| Maestros con credenciales completas | Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio | 100% | N/A | N/A |
| Maestros faltos de credenciales completas | Porcentaje de maestros sin credenciales completas | 0% | N/A | N/A |

FUENTE: Información proveído por el distrito. Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

FAVOR DE NOTAR: Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) sobre los maestros no están disponibles a partir de diciembre de 2013.

MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS": La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "altamente calificados". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS: Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba. Ninguno de nuestros maestros estaba trabajando sin credenciales completas.

Distribución del distrito de maestros que no están "altamente calificados"

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que "altamente calificados" según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos.

| FACTOR DEL DISTRITO | DESCRIPCIÓN | CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO "NO ALTAMENTE CALIFICADO" EN EL DISTRITO |
|---|---|--|
| En todo el distrito | Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros "altamente calificados" | 2% |
| Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos | Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados" | 2% |
| Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos | Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados" | 0% |

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

Personal especializado

La tabla a la derecha incluye el número de personal calificado a tiempo completo que brindan orientación y otros servicios en nuestra escuela. A menudo estos especialistas trabajan a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

| PERSONAL EMPLEADO | PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE) |
|--|--|
| Consejeros | 0.0 |
| Consejeros de conducta/ vocacionales | 0.0 |
| Bibliotecarios y técnicos de comunicación | 0.0 |
| Psicólogos | 0.3 |
| Asistentes sociales | 0.0 |
| Enfermeros | N/A |
| Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído | 1.0 |
| Especialistas en recursos | 1.0 |

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS: Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2013. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2012–2013, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CAL-PADS), octubre de 2012; el censo de idiomas (marzo de 2013); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2013); el Índice de Rendimiento Académico (septiembre de 2013, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (septiembre de 2013).

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES: School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20140116_43-69369-6046221e/23823

» Adecuación de los recursos clave

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2013–2014. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.

Esta sección también contiene información de 2012–2013 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.



MAESTROS**Vacantes de empleo para el puesto de maestro**

| FACTOR CLAVE | 2011–2012 | 2012–2013 | 2013–2014 |
|--|------------------|------------------|------------------|
| VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO | | | |
| Número total de clases al principio del año | 28 | 28 | 26 |
| Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase | 0 | 0 | 0 |
| VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO | | | |
| Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año | 0 | 0 | 0 |
| Número de esas clases en las que se suplantó al maestro ausente con un maestro nuevo | 0 | 0 | 0 |

NOTAS:

Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

Asignaciones erróneas de maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando. Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

| FACTOR CLAVE | DESCRIPCIÓN | 2011–2012 | 2012–2013 | 2013–2014 |
|---|---|-----------|-----------|-----------|
| Asignaciones erróneas de maestros | Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos | 0 | 0 | 0 |
| Asignación errónea de maestros en clases donde hay estudiantes de inglés | Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros <i>California Credentialed Teacher Commission</i> . | 0 | 0 | 0 |
| Otras asignaciones erróneas de empleados | Número total de colocaciones en el área de servicio de empleados sin las credenciales requeridas | 0 | 0 | 0 |

NOTAS:

Desarrollo profesional

Cada año los maestros toman tiempo para mejorar sus destrezas de enseñanza y para extender su conocimiento en las materias que enseñan. Aquí se encuentra la cantidad de tiempo que tomamos cada año para la continuación de la educación de los maestros y para su desarrollo profesional.

| AÑO | DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL |
|-----------|--------------------------------|
| 2012–2013 | 0.00 |
| 2011–2012 | 0.00 |
| 2010–2011 | 0.00 |

LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales y más.

Esta información fue colectada el 9/12/13.

NOTAS:

| ENSEÑADAS EN NUESTRA ESCUELA? | MATERIA | ¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN? | | ¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE? | |
|-------------------------------------|--------------------------|---|---------------------------------------|---|--|
| | | ¿SIGUEN LAS NORMAS? | ¿DE LA ADOPCIÓN OFICIAL MÁS RECIENTE? | PARA USO EN CLASE | PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Inglés | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | 100% |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Matemáticas | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | 100% |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Ciencia | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | 100% |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Ciencias sociales | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | 100% |
| <input type="checkbox"/> | Lenguas extranjeras | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| <input type="checkbox"/> | Salud | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| <input type="checkbox"/> | Artes visuales/escénicas | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

Libros de texto en uso

Éstos son algunos de los libros de texto que usamos en nuestros cursos obligatorios.

| MATERIA Y TÍTULO | EDITOR | FECHA DE PUBLICACIÓN |
|---------------------------------------|------------------------|-----------------------------|
| INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE | | |
| Imagine It! | SRA | 2008 |
| Language! 3 rd Edition | Sopris West | 2006 |
| MATEMÁTICAS | | |
| California Math | Houghton Mifflin | 2008 |
| California Math Triumphs | Glencoe | 2009 |
| CIENCIA | | |
| California Science | Pearson-Scott Foresman | 2007 |
| CIENCIAS SOCIALES | | |
| History-Social Science for California | Pearson-Scott Foresman | 2006 |

INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, nuestro distrito envió expertos del equipo de instalaciones. Utilizan un formulario de inspección publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction).

Basado en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

INSPECTORES Y CONSULTORES: Este informe se terminó de elaborar el 11/13/13 por Ed Romero. La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el 10/15 – 11/13/13.

INSPECTORES ADICIONALES: There were no other inspectors used in the completion of this form.

| ÁREA | CLASIFICACIÓN | ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA |
|--|---------------|---|
| Calificación general | Good | No apparent problems |
| A. Sistemas | Good | |
| 1. Gas | | No apparent problems |
| 2. Mecánico/Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado | | No apparent problems |
| 3. Alcantarillas | | No apparent problems |
| B. Superficies Interiores | Good | |
| 1. Superficies Interiores | | No apparent problems |
| C. Limpieza | Good | |
| 1. Limpieza general | | No apparent problems |
| 2. Plagas/Alimañas | | No apparent problems |
| D. Componentes eléctricos | Good | |
| 1. Componentes eléctricos | | No apparent problems |
| E. Baños/Fuentes | Good | |
| 1. Baños | | No apparent problems |
| 2. Fuentes para beber | | No apparent problems |
| F. Seguridad | Good | |
| 1. Seguridad contra incendios | | No apparent problems |
| 2. Materiales peligrosos | | No apparent problems |

| ÁREA | CLASIFICACIÓN | ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA |
|---|----------------------|--|
| G. Estructural | Good | |
| 1. Daño estructural | | No apparent problems |
| 2. Techos/Canaletas | | No apparent problems |
| H. Externa | Good | |
| 1. Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas | | No apparent problems |
| 2. Patios de recreo/Recinto escolar | | Mulch or Fibar is required. |

FINANZAS ESCOLARES, 2011–2012

El Departamento de Educación de California nos pide que demos datos del año escolar 2011–2012. Se pueden solicitar datos financieros más recientes en la oficina del distrito.

Gasto por estudiante

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante. Basamos nuestros cálculos en la media de asistencia diaria (average daily attendance, ADA).

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restringir se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la formación de los maestros y el director.

Al lado de los promedios del distrito y del estado, mostramos la variación, o el porcentaje de la diferencia, entre lo que gasta la escuela y los promedios del distrito y del estado. Por ejemplo, calculamos el porcentaje de la diferencia usando la fórmula a continuación:

$$\frac{(\text{CANTIDAD DE LA ESCUELA} - \text{PROMEDIO DEL DISTRITO})}{\text{PROMEDIO DEL DISTRITO}}$$

| TIPO DE FONDOS | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL DISTRITO | VARIACIÓN DE ESCUELA | PROMEDIO DEL ESTADO | VARIACIÓN DE ESCUELA |
|--|-----------------|-----------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| Fondos no restringidos (\$/estudiante) | \$5,882 | \$5,667 | 4% | \$5,596 | 5% |
| Fondos restringidos (\$/estudiante) | \$2,915 | \$2,908 | 0% | \$2,786 | 5% |
| Total (\$/estudiante) | \$8,797 | \$8,575 | 3% | \$8,382 | 5% |

Compensación por maestro

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos de nuestra compensación de personal certificado equivalente a jornada completa (FTE, por sus siglas en inglés). * Un maestro/administrador/persona dedicado a servicios estudiantiles que trabaje a jornada completa cuenta como 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo media jornada cuenta como 0.5 FTE.

| PERSONAL CERTIFICADO* | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL DISTRITO | VARIACIÓN DE ESCUELA | PROMEDIO DEL ESTADO | VARIACIÓN DE ESCUELA |
|--------------------------------------|-----------------|-----------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| Salario (\$/personal certificado) | \$71,218 | \$67,908 | 5% | \$71,848 | -1% |
| Beneficios (\$/personal certificado) | \$20,244 | \$18,202 | 11% | \$16,999 | 19% |
| Total (\$/personal certificado) | \$91,462 | \$86,110 | 6% | \$88,847 | 3% |

*Un personal certificado es un empleado escolar que tiene las credenciales de enseñanza requeridas por el estado, inclusive personal de jornada completa, de jornada media, un sustituto, un maestro temporero y la mayoría de los administradores.

» Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información sobre los estudiantes, el rendimiento estudiantil, el cumplimiento de responsabilidades y los gastos del distrito.



ESTUDIANTES Y MAESTROS

Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

| GRUPO | INSCRIPCIÓN |
|--|-------------|
| Cantidad de estudiantes | 539 |
| Afro americano | 2% |
| Indígena de los EE.UU. o Alaska | 0% |
| Asiático | 6% |
| Filipino | 6% |
| Latino o hispano | 83% |
| De las islas del Pacífico | 1% |
| Blanco (no hispano) | 2% |
| Dos o más razas | 0% |
| Origen étnico no declarado | 0% |
| Con desventaja económica | 100% |
| Estudiantes de inglés | 69% |
| Estudiantes con discapacidades | 9% |

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CALPADS, octubre 2012. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

Inscripción estudiantil por grados

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

| NIVEL DE GRADO ESCOLAR | ESTUDIANTES |
|------------------------|-------------|
| Kínder | 97 |
| Grado 1 | 75 |
| Grado 2 | 99 |
| Grado 3 | 81 |
| Grado 4 | 94 |
| Grado 5 | 93 |
| Grado 6 | 0 |
| Grado 7 | 0 |
| Grado 8 | 0 |
| Grado 9 | 0 |
| Grado 10 | 0 |
| Grado 11 | 0 |
| Grado 12 | 0 |

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado

| GRADO ESCOLAR | 2010–2011 | 2011–2012 | 2012–2013 |
|----------------|-----------|-----------|-----------|
| Kínder | 18 | 18 | 19 |
| Grado 1 | 18 | 20 | 19 |
| Grado 2 | 20 | 20 | 25 |
| Grado 3 | 21 | 20 | 20 |
| Grado 4 | 32 | 33 | 31 |
| Grado 5 | 33 | 33 | 31 |
| Grado 6 | N/A | N/A | N/A |
| Grado 7 | N/A | N/A | N/A |
| Grado 8 | N/A | N/A | N/A |
| K–3 Combinados | N/A | N/A | N/A |
| 3–4 Combinados | N/A | N/A | N/A |
| 4–8 Combinados | N/A | N/A | N/A |
| Otro | N/A | 0 | N/A |

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

| GRADO ESCOLAR | 2010–2011 | | | 2011–2012 | | | 2012–2013 | | |
|----------------|-----------|-------|-----|-----------|-------|-----|-----------|-------|-----|
| | 1–20 | 21–32 | 33+ | 1–20 | 21–32 | 33+ | 1–20 | 21–32 | 33+ |
| Kínder | 6 | 0 | 0 | 5 | 0 | 0 | 1 | 4 | 0 |
| Grado 1 | 5 | 0 | 0 | 5 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 |
| Grado 2 | 5 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 |
| Grado 3 | 5 | 0 | 0 | 5 | 0 | 0 | 3 | 1 | 0 |
| Grado 4 | 0 | 2 | 1 | 0 | 1 | 2 | 0 | 2 | 1 |
| Grado 5 | 0 | 1 | 2 | 0 | 1 | 2 | 0 | 3 | 0 |
| Grado 6 | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A |
| K–3 Combinados | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A |
| 3–4 Combinados | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A |
| 4–8 Combinados | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A | N/A |
| Otro | N/A | N/A | N/A | 3 | 0 | 0 | N/A | N/A | N/A |

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

| MAESTROS | ESCUELA | | | DISTRITO |
|----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | 2010–2011 | 2011–2012 | 2012–2013 | 2012–2013 |
| Con credenciales completas | 27 | 28 | 29 | 491 |
| Sin credenciales completas | 5 | 7 | 0 | 22 |

FUENTE: Información proveída por el distrito.

Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a la derecha muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco y seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

| NIVEL DE GRADO | PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO | | |
|----------------|---|------------------------------------|---------------------------------|
| | CUMPLIÓ CON CUATRO O MÁS ESTÁNDARES | CUMPLIÓ CON CINCO O MÁS ESTÁNDARES | CUMPLIÓ CON LOS SEIS ESTÁNDARES |
| Grado 5 | 48% | 29% | 12% |
| Grado 7 | N/A | N/A | N/A |
| Grado 9 | N/A | N/A | N/A |

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards, 2012–2013.

Suspensiones y expulsiones

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2012–2013, tuvimos cuatro incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión. Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

| FACTOR CLAVE | NUESTRA ESCUELA | PROMEDIO DEL DISTRITO | PROMEDIO DEL ESTADO |
|--|-----------------|-----------------------|---------------------|
| Suspensiones por cada 100 estudiantes | | | |
| 2012–2013 | 1 | 2 | N/A |
| 2011–2012 | 2 | 4 | N/A |
| 2010–2011 | 1 | 5 | 5 |
| Expulsiones por cada 100 estudiantes | | | |
| 2012–2013 | 0 | 0 | N/A |
| 2011–2012 | 0 | 0 | N/A |
| 2010–2011 | 0 | 0 | 0 |

FUENTE: El distrito escolar ha proveído la información para los dos años más recientes. Los datos previos son del Departamento de Educación de California, Consolidated Application. Los números representan la proporción de eventos por cada 100 alumnos. Los promedios del distrito y del estado representan a las escuelas primarias solamente.

RENDIMIENTO ESTUDIANTIL

Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (STAR)

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

| MATERIA | ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO | | | DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO | | | ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO | | |
|---------------------------|--|------|------|---|------|------|---|------|------|
| | 2011 | 2012 | 2013 | 2011 | 2012 | 2013 | 2011 | 2012 | 2013 |
| Inglés/artes del lenguaje | 46% | 44% | 49% | 48% | 52% | 50% | 54% | 56% | 55% |
| Matemáticas | 60% | 57% | 62% | 57% | 58% | 58% | 49% | 50% | 50% |
| Ciencias | 39% | 34% | 42% | 53% | 54% | 53% | 57% | 60% | 59% |

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

| SUBGRUPO | PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO | | |
|---|--|-----------------------|--------------------|
| | INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2012–2013 | MATEMÁTICAS 2012–2013 | CIENCIAS 2012–2013 |
| Afro americano | N/A | N/A | N/A |
| Indígena de los EE.UU. o Alaska | N/A | N/A | N/A |
| Asiático | 84% | 89% | N/A |
| Filipino | 64% | 68% | N/A |
| Latino o hispano | 46% | 60% | 42% |
| De las islas del Pacífico | N/A | N/A | N/A |
| Blanco (no hispano) | N/A | N/A | N/A |
| Dos o más razas | N/A | N/A | N/A |
| Estudiantes masculinos | 44% | 65% | 54% |
| Estudiantes femeninos | 56% | 58% | 27% |
| Con desventaja económica | 49% | 62% | 42% |
| Estudiantes de inglés | 31% | 51% | 5% |
| Estudiantes con discapacidades | 36% | 46% | N/A |
| Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes | 45% | 64% | N/A |

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

RESPONSABILIDAD

Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

| CLASIFICACIÓN API | 2010–2011 | 2011–2012 | 2012–2013 |
|--|-----------|-----------|-----------|
| Clasificación de todo el estado | 3 | 4 | 3 |
| Clasificación de escuelas similares | 5 | 7 | 4 |

FUENTE: API Base Report, mayo de 2013.

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

| SUBGRUPO | CAMBIO DEL API ACTUAL | | | API |
|--|-----------------------|-----------|-----------|-----------|
| | 2010–2011 | 2011–2012 | 2012–2013 | 2012–2013 |
| Todos los estudiantes de la escuela | +31 | -20 | +26 | 795 |
| Afro americano | N/A | N/A | N/A | N/A |
| Indígena de los EE.UU. o Alaska | N/A | N/A | N/A | N/A |
| Asiático | +18 | +2 | -4 | 920 |
| Filipino | -10 | +15 | -26 | 858 |
| Latino o hispano | +34 | -17 | +34 | 782 |
| De las islas del Pacífico | N/A | N/A | N/A | N/A |
| Blanco (no hispano) | N/A | N/A | N/A | N/A |
| Dos o más razas | N/A | N/A | N/A | N/A |
| Con desventaja económica | +45 | -20 | +26 | 795 |
| Estudiantes de inglés | +32 | -28 | +30 | 784 |
| Estudiantes con discapacidades | +82 | -5 | +41 | 671 |

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

Resultados del API por subgrupo de estudiantes

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

| SUBGRUPO | ESCUELA | | DISTRITO | | ESTADO | |
|---------------------------------|-------------------------|-----|-------------------------|-----|-------------------------|-----|
| | CANTIDAD DE ESTUDIANTES | API | CANTIDAD DE ESTUDIANTES | API | CANTIDAD DE ESTUDIANTES | API |
| Todos los estudiantes | 341 | 795 | 8,927 | 785 | 4,655,989 | 790 |
| Afro americano | 4 | N/A | 148 | 744 | 296,463 | 708 |
| Indígena de los EE.UU. o Alaska | 1 | N/A | 19 | 768 | 30,394 | 743 |
| Asiático | 20 | 920 | 1,086 | 885 | 406,527 | 906 |
| Filipino | 23 | 858 | 453 | 862 | 121,054 | 867 |
| Latino o hispano | 287 | 782 | 6,863 | 762 | 2,438,951 | 744 |
| De las islas del Pacífico | 2 | N/A | 84 | 810 | 25,351 | 774 |
| Blanco (no hispano) | 3 | N/A | 217 | 863 | 1,200,127 | 853 |
| Dos o más razas | 1 | N/A | 57 | 812 | 125,025 | 824 |
| Con desventaja económica | 341 | 795 | 8,857 | 785 | 2,774,640 | 743 |
| Estudiantes de inglés | 251 | 784 | 5,682 | 756 | 1,482,316 | 721 |
| Estudiantes con discapacidades | 41 | 671 | 1,142 | 629 | 527,476 | 615 |

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de Intervención

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 770 o un crecimiento de por lo menos un punto.

Progreso Anual Adecuado para el distrito

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplió con cada requisito del AYP.

| REQUISITOS DEL AYP | DISTRITO |
|--|----------|
| En general | No |
| Tasa de graduados | N/A |
| Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje | Sí |
| Tasa de participación en matemáticas | Sí |
| Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje | No |
| Por ciento Competente en matemáticas | No |
| Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API) | Sí |

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en el mismo indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

| INDICADOR | DISTRITO |
|---|----------|
| Etapas de PI | 3 de 3 |
| Año en que el distrito entró en el PI | 2004 |
| Número de escuelas actualmente en el PI | 10 |
| Por ciento de escuelas en el PI | 34% |

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

GASTOS DEL DISTRITO

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

| CATEGORÍA DE LOS GASTOS | NUESTRO DISTRITO | DISTRITOS SIMILARES | TODOS LOS DISTRITOS |
|-----------------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| AÑO FISCAL 2011–2012 | | | |
| Gastos totales | \$106,205,180 | \$8,575,019,725 | \$46,420,178,248 |
| Gastos por estudiante | \$8,850 | \$7,846 | \$8,382 |
| AÑO FISCAL 2010–2011 | | | |
| Gastos totales | \$108,121,522 | \$8,497,573,732 | \$46,278,595,991 |
| Gastos por estudiante | \$8,850 | \$7,789 | \$8,323 |

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

Salarios del distrito, 2011–2012

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2011–2012. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

| INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS | PROMEDIO DEL DISTRITO | PROMEDIO ESTATAL |
|---|-----------------------|------------------|
| Salario inicial de un maestro | \$46,567 | \$41,451 |
| Salario medio de un maestro | \$72,497 | \$67,655 |
| Salario más alto de un maestro | \$84,619 | \$85,989 |
| Salario medio de un director (escuela primaria) | \$107,361 | \$108,589 |
| Salario del superintendente | \$196,000 | \$182,548 |
| Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros | 44% | 42% |
| Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo | 6% | 5% |

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.